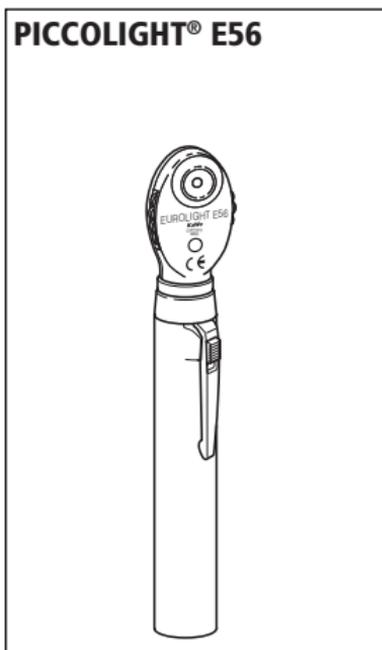
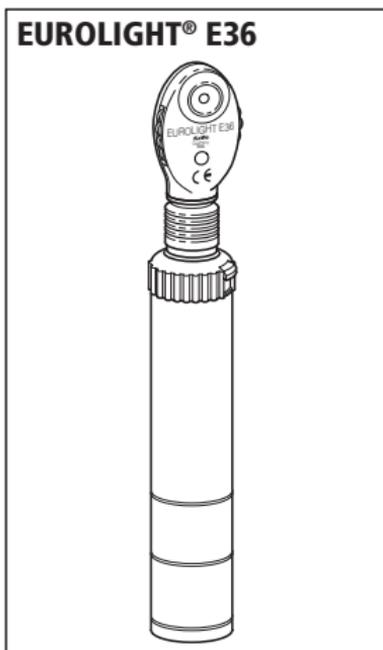
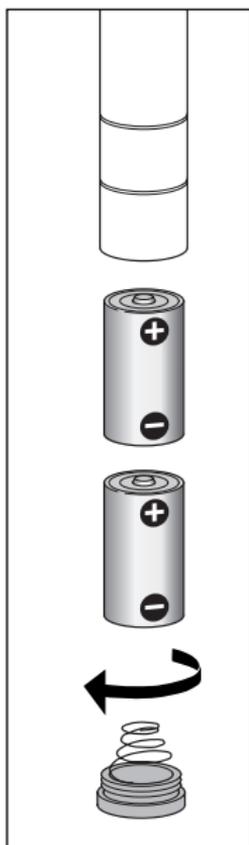


- (D) Ophthalmoskop**
Gebrauchsanweisung
- (GB) Ophthalmoskope**
User's Manual
- (F) Ophthalmoscope**
Mode d'emploi
- (I) Oftalmoscopio**
Istruzioni per l'uso
- (E) Oftalmoscopio**
Instrucciones de empleo
- (P) Oftálmoscópio**
Manual de operação
- (RUS) Офтальмоскоп**
Руководство по применению



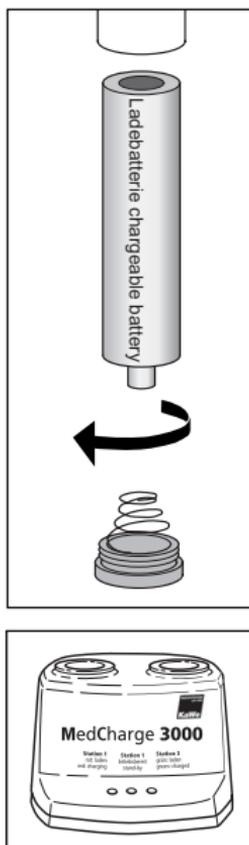
EUROLIGHT® E36

C- Baby 1,5 V



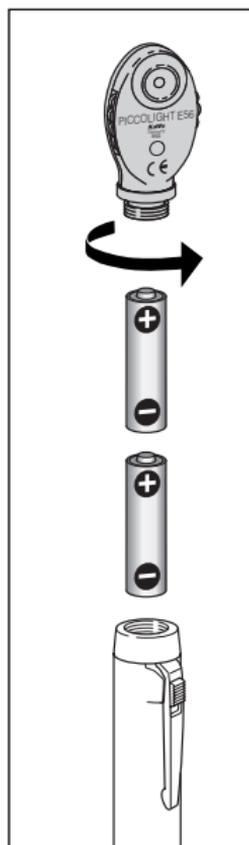
KaWe

- Ⓓ Ladebatterie
- ⒼⒸ chargeable battery
- Ⓕ Accu rechargeable
- Ⓘ Batteria ricaricabile
- Ⓔ Pila recargable
- ⒫ Pilha recarregável
- ⒸⒶ аккумулятор



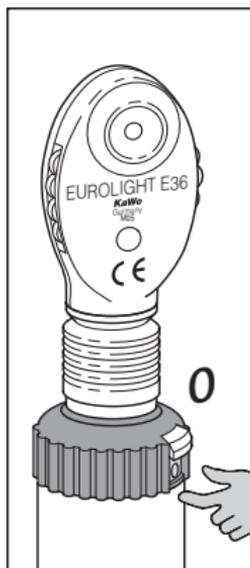
PICCOLIGHT® E56

AA-Mignon 1,5 V



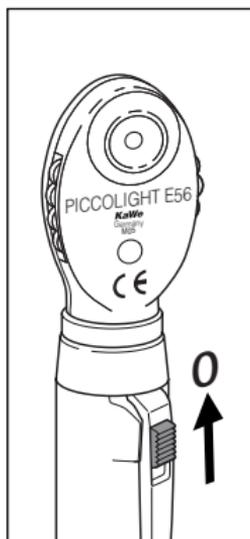
EUROLIGHT® E36

- (D) EIN- / AUS-
Lichtregler
- (GB) ON / OFF
light regulator
- (F) Régulateur de
lumière ON / OFF
- (I) Regolatore
intensità di luce
ON / OFF
- (E) Regulador de luz
ON / OFF
- (P) Regulador de luz
LIG / DESLIG
- (RUS) Двухпозиционный
регулятор света



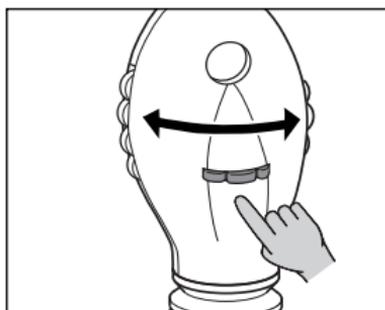
PICCOLIGHT® E56

- (D) EIN- / AUS-
Lichtschalter
- (GB) ON / OFF
light switch
- (F) Commutateur
d'éclairage
ON / OFF
- (I) Interruttore
di luce ON / OFF
- (E) Conmutador de
encendido
ON / OFF
- (P) Interruptor de luz
LIG / DESLIG
- (RUS) Двухпозиционный
выключатель света



EUROLIGHT® E36, PICCOLIGHT® E56

- Ⓓ Blende einstellen
- ⒼⒷ Adjust diaphragm
- Ⓕ Régler le diaphragme
- Ⓘ Regolazione diaframma
- Ⓔ Ajustar la diafragma
- ⒫ Ajuste do diafragma
- ⓇⓊⓈ Выбор апертур

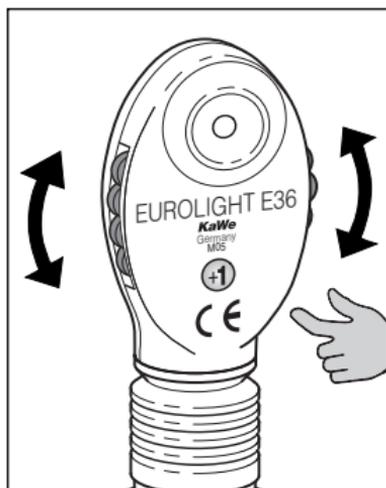


EU						
Ⓓ	Spaltblende	großer Kreis	kleiner Kreis	Halbkreis	Rotfrei / Grün	Fixierhilfe
ⒼⒷ	Slit diaphragm	Big circle	Small circle	Semi-circle	Red-free / green	Fixing agent
Ⓕ	Diaphragme à fente	Grand cercle	Petit cercle	Demi-cercle	Exempt de rouge / vert	Aide de fixation
Ⓘ	Diaframma a fessura	Luce grande	Luce piccola	Mezza luce	Assorbente il rosso / verde	Disco di fissazione
Ⓔ	Diafragma de hendidura	Círculo grande	Círculo pequeno	Semicírculo	Verde carente de rojo	Ayuda de fijación
⒫	Diafragma de fenda	Círculo grande	Círculo pequeno	Semi-círculo	Isento de vermelho / Verde	Elemento auxiliar de fixação
ⓇⓊⓈ	Щель	Большой круг	Малый круг	Полукруг	Бескрасный/зеленый	Точка фиксации

USA						
Ⓓ	Spaltblende	großer Kreis	kleiner Kreis	Kobaltblau	Rotfrei / Grün	Fixierhilfe
ⒼⒷ	Slit diaphragm	Big circle	Small circle	Cobalt Blue	Red-free / green	Fixing agent
Ⓕ	Diaphragme à fente	Grand cercle	Petit cercle	Bleu de cobalt	Exempt de rouge / vert	Aide de fixation
Ⓘ	Diaframma a fessura	Luce grande	Luce piccola	Blu di cobalto	Assorbente il rosso / verde	Disco di fissazione
Ⓔ	Diafragma de hendidura	Círculo grande	Círculo pequeno	Azul de cobalto	Verde carente de rojo	Ayuda de fijación
⒫	Diafragma de fenda	Círculo grande	Círculo pequeno	Azul de cobalto	Isento de vermelho / Verde	Elemento auxiliar de fixação
ⓇⓊⓈ	Щель	Большой круг	Малый круг	Кобальтовая синь	Бескрасный/зеленый	Точка фиксации

EUROLIGHT E36®, PICCOLIGHT® E56

- Ⓓ **Korrektionslinsenrad**
mit 19 Korrektions-Linsen
-20 bis +20 Dioptrien.
- ⒼⒷ **Lens correction wheel**
With 19 correction lenses
-20 up to +20 dioptries.
- Ⓕ **Molette de lentilles
de correction**
avec 19 lentilles de correction
de -20 à +20 dioptries.
- Ⓘ **Disco selettore completo
di lenti**
con 19 lenti correttive
da -20 a +20 diottrie.
- Ⓔ **Rueda de lentes de corrección**
con 19 lentes de corrección
de -20 hasta +20 dioptrías.
- ⒫ **Roda de lentes de correção**
com 19 lentes de correção
-20 até +20 dioptrias.
- ⓇⓊⓈ **Колесико корректировки линз**
19 линз от -20 до + 20 диоптрий.



EUROLIGHT® E36

(D) Lampe wechseln

Neue Lampe bis zum Anschlag einschieben.
Glaskolben nicht berühren!

(GB) Lamp exchange

Push in the lamp fully until it touches the back of the opening.
Do not touch the glass bulb!

(F) Échanger la lampe

Introduire la nouvelle lampe en l'insérant jusqu'au bout.
Ne pas toucher l'ampoule!

(I) Sostituzione della lampadina

Inserire la nuova lampadina spingendola fino all'arresto.
Non toccare il bulbo!

(E) Cambiar la lámpara

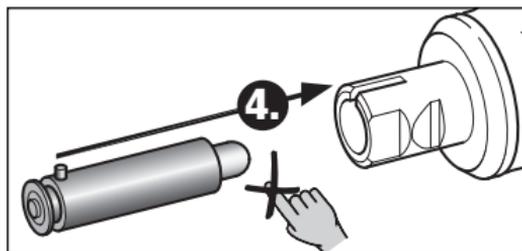
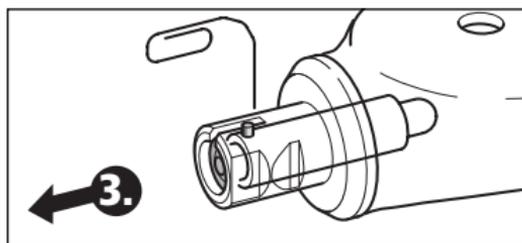
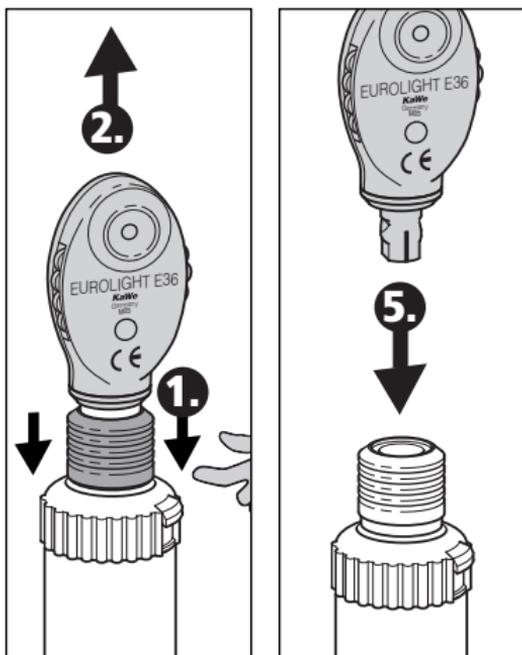
Introducir la nueva lámpara hasta el tope.
¡No tocar la ampolla!

(P) Substituir a lâmpada

Inserir a lâmpada nova até ao batente.
Não tocar na ampola de vidro!

(RUS) Замена лампы

Вставьте новую лампу до упора.
Не прикасайтесь к стеклянной колбе!



PICCOLIGHT® E56

(D) Lampe wechseln

Neue Lampe bis zum Anschlag einschieben.
Glaskolben nicht berühren!

(GB) Lamp exchange

Push in the lamp fully until it touches the back of the opening.
Do not touch the glass bulb!

(F) Échanger la lampe

Introduire la nouvelle lampe en l'insérant jusqu'au bout.
Ne pas toucher l'ampoule!

(I) Sostituzione della lampadina

Inserire la nuova lampadina spingendola fino all'arresto.
Non toccare il bulbo!

(E) Cambiar la lámpara

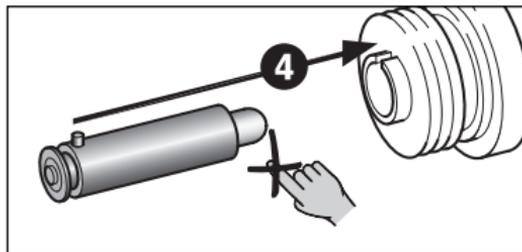
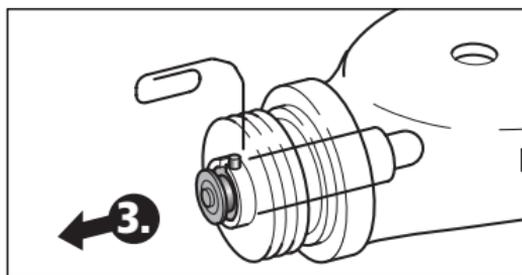
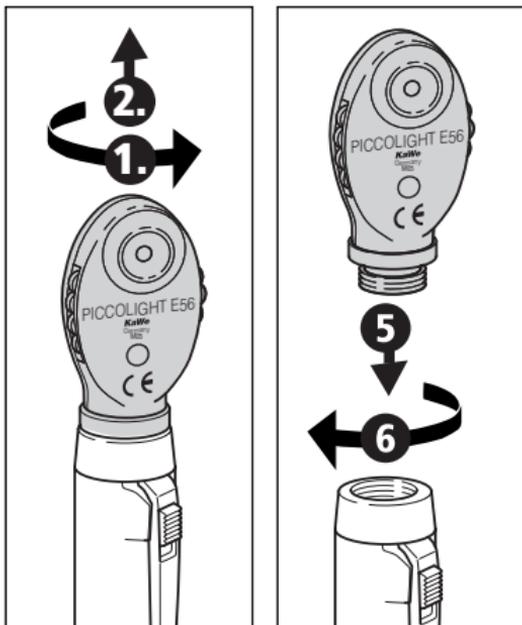
Introducir la nueva lámpara hasta el tope.
¡No tocar la ampolla!

(P) Substituir a lâmpada

Inserir a lâmpada nova até ao batente.
Não tocar na ampola de vidro!

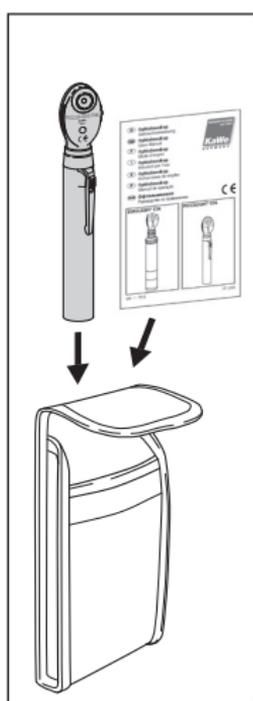
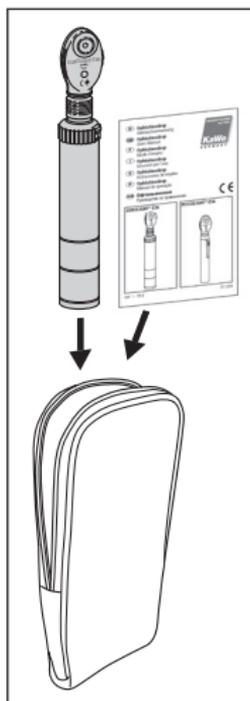
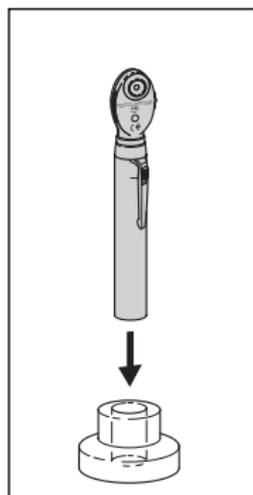
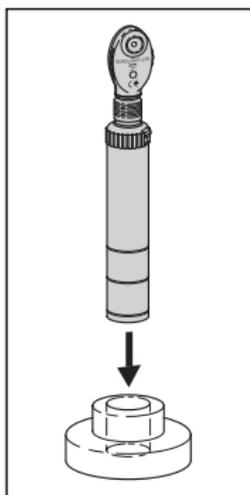
(RUS) Замена лампы

Вставьте новую лампу до упора.
Не прикасайтесь к стеклянной колбе!



EUROLIGHT® E36 PICCOLIGHT® E56

- Ⓛ **Aufbewahrung, Lagerung und Transport**
- Ⓒ **Storage and transport**
- Ⓕ **Conservation, emmagasinage et transport**
- Ⓜ **Conservazione, stoccaggio e trasporto**
- Ⓔ **Conservación, almacenamiento y transporte**
- Ⓟ **Conservação, armazenamento e transporte**
- Ⓡ **Упаковка, хранение и транспортировка**



(RUS) Руководство по применению

Назначение

Офтальмоскоп предназначен для оптического исследования глазного дна (лат. Fundus) при помощи непосредственной офтальмоскопии.

Для электрического питания используйте только рукоятку поставляемую вместе с прибором.

Иное или выходящее за рамки предназначения применение, считается не соответствующим назначению.

За возникающие вследствие этого последствия производитель ответственности не несет.

 **Перед использованием следует полностью и внимательно прочитать настоящее руководство по обслуживанию и соблюдать указания по уходу!**

CE – маркировка

Настоящее изделие фирмы KaWe соответствует определениям директивы 93/42/EWG (директива по медицинским приборам)

Гарантия

При правильном управлении и эксплуатации, исходя из нашего руководства (указаний) мы предоставляем 2 года гарантии со дня продажи (за исключением лампы накаливания и батареек/аккумуляторов).

Если у Вас появятся какие-либо вопросы или в случае возможного ремонта обращайтесь к своему продавцу в сети специализированной торговли.

Указания по безопасности

- *Используйте офтальмоскоп только в безупречном состоянии*
- *Офтальмоскоп не относится к хирургическим инструментам*
- *Запрещается непосредственный контакт офтальмоскопа с глазом*
- *Осторожно, избегайте падения офтальмоскопа - опасность поломки!*
- *Никогда не кладите офтальмоскоп в жидкость*
- *Следите за тем, чтобы жидкость не попала в корпус!*

Символы

На приборе, упаковке и в руководстве по применению используются следующие символы



Завод изготовитель



Дата изготовления



Соблюдать инструкцию по эксплуатации



Внимание



Раздельная утилизация электрических и электронных изделий



Утилизация отработанных батареек



Соответствие продукции европейским требованиям

(rus) Руководство по применению

Технические данные

- Коррекция аметропии ± 20 диоптрий.
- Угол зрения $\pm 6^\circ$
- Асферический объектив для оптимального качества изображения
- Асферический конденсор для оптимального освещения
- Светосильная галогенная лампа 2,5 В /3,5 В
- Дополнительную информацию о принадлежностях и продукции KaWe Вы можете найти в нашем интернет-магазине: www.kawemed.de

Контроль и эксплуатационная проверка

- Подвижные части, такие как апертуры и колёсико корректировки линз проверить на легкость хода.
- Проверить включение/выключение прибора.
- Обращайте внимание на фиксацию головки на рукоятке.

Очистка

- Загрязнения на поверхности удаляют одноразовой/ бумажной салфеткой.
- Снаружи офтальмоскоп можно очищать влажной, мягкой и не ворсистой тканью.
- Все поверхности можно протирать спиртом или не агрессивным чистящим средством.
- Не использовать абразивные моющие средства!
- Офтальмоскоп не подлежит стерилизации.
- Машинная очистка невозможна.

Техническое обслуживание

- Офтальмоскоп не нуждается в техническом обслуживании при квалифицированном применении и очистки.
- Поврежденные части отсортировывают или при необходимости заменяют.

Утилизация



отработанных батареек аккумуляторов проводить согласно законодательным предписаниям.
NiCd/NiMH



Повреждённые электроприборы должны быть переданы в специальные центры вторичной переработки отходов.



KIRCHNER & WILHELM GmbH + Co. KG

Eberhardstr. 56

71679 Asperg · Germany

Zentrale / Switchboard:

Fon: + 49 - 7141 - 68188 - 0

Fax: + 49 - 7141 - 68188 - 11

eMail: info@kawemed.de

Internet: www.kawemed.de